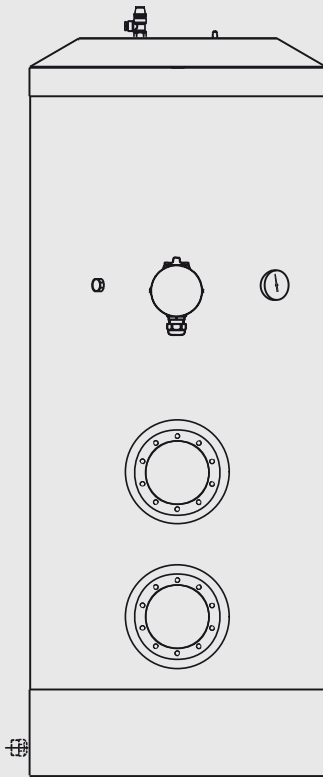


## الاستعمال والتركيب

خزان قائم مشترك مغلق للماء الساخن



« الجهاز (GB) SB 302 S

« الجهاز (GB) SB 402 S

**STIEBEL ELTRON**

## ١- إرشادات عامة

## ١-١ بيانات الملف

فصل الاستعمال موجّه لمستخدم الجهاز والفني المتخصص.

فصل التركيب موجّه للفني المتخصص.

من فضلك اقرأني!



اقرأ هذا الدليل بعناية قبل بدء الاستخدام واحتفظ به. احرص على تسليمه للمالك التالي في حالة بيع الجهاز.

## ٢-١ شرح الرموز

الرموز في هذا الدليل

ستقابلك في هذا الملف رموز وأنماط من التأكيدات. وهي تشمل على المعنى التالي:

خطر الإصابة!



تنبيه لمخاطر إصابة محتملة.

خطر الإصابة بصعقة كهربائية!



خطر بسبب اكتواءات أو حروق!



أضرار محتملة!



تنبيه لتعرض الجهاز للضرر أو لتلوث البيئة أو وقوع أضرار اقتصادية.

من فضلك اقرأني!



النصوص المجاورة لهذا الرمز هامة بصفة خاصة.

« هذه الفقرات مع الرمز "«" تشير إلى أنه يتوجب عليك اتخاذ إجراء ما. وسيتم شرح الإجراءات اللازمة خطوة بخطوة.

الرموز الموجودة على الجهاز

التكهن!



الأجهزة المميزة بهذه العلامة يجب عدم إلقائها في القمامة، بل يتم فصلها وجمعها وتكهنها.

وحدات القياس

مالم يُذكر غير ذلك يتم احتساب المقاييس بالمليمتر.

## ٢ الاستعمال

## ١- إرشادات عامة

## ١-١ بيانات الملف

## ٢-١ شرح الرموز

## ٢-٢ السلامة

## ١-٢ الاستخدام المطابق للتعليمات

## ٢-٢ إرشادات السلامة

## ٣-٣ وصف الجهاز

## ٣-٤ التنظيف والعناية والصيانة

## ٣-٤ أنود الحماية

## ٣-٤ التجبير

## ٣-٤ العناية

## ٥-٥ ما العمل عندما ...

## ٤-٥ ... إذا ظهرت اختلالات في الجهاز

## ٤ التركيب

## ٥-٦ السلامة

## ٥-٦ إرشادات السلامة العامة

## ٥-٦ التعليمات والمواصفات والتشريعات

## ٥-٦ تركيبات الماء

## ٥-٧ وصف الجهاز

## ٥-٧ التجهيزات الموردة

## ٥-٧ الكماليات الخاصة

## ٦-٨ التثبيت

## ٦-٨ موضع التركيب

## ٦-٨ نقل الجهاز

## ٦-٨ التثبيت

## ٨-٩ التشغيل لأول مرة

## ٨-١٠ الفصل التام للجهاز

## ٨-١١ إعادة التشغيل

## ٨-١٢ تسليم الجهاز

## ٨-١٣ التغلب على الأعطال

## ٨-١٣ جدول الأعطال

## ٨-١٤ الصيانة

## ٨-١٤ افحص صمام الأمان

## ٨-١٤ تفريغ الجهاز

## ٨-١٤ استبدال أنود الإشارة

## ٨-١٤ إزالة التجبير عن فلانشة التسخين الإلكترونية

## ٨-١٤ استبدال أجسام التسخين وماسورة الحماية

## ٩-١٥ المواصفات الفنية

## ٩-١٥ الأبعاد

## ١٠-١٥ عواقب الأعطال

## ١١-١٥ جدول البيانات

## ٢- السلامة

### ١-٢ الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز عبارة عن جهاز مضغوط للاستخدام العام في غرض التزود بالماء الساخن. يمكن تركيب فلانشات خالية ملائمة ومبادلات حرارية وفلانشات تسخين إلكترونية على يد الفني المتخصص.

وأية استخدام آخر أو إضافي على ذلك فيعتبر مخالفاً للتعليمات. يدخل ضمن الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة ما ورد في هذا الدليل. في حالة إجراء أية تغييرات أو تعديلات على الجهاز يتم إلغاء الضمان!

### ٢-٢ إرشادات السلامة

#### خطر بسبب الاكتواءات!

مع درجات حرارة خرج تزيد على ٤٣ °م ينطوي الأمر على خطر الإصابة باكتواءات.



#### خطر الإصابة!

في حالة السماح للأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات المحدودة بدنياً أو حسياً أو عقلياً باستخدام هذا الجهاز، يجب التأكد من أن يتم ذلك في وجود إشراف أو طبقاً لدليل إرشادي ملائم يقوم بتنفيذه شخص مسؤول عن سلامتهم. راقب الأطفال للتأكد من أنهم لن يتلاعبوا بالجهاز.



#### الجهاز واقع تحت ضغط وصلات الماء!

أثناء التسخين يقطر ماء متمدد بالحرارة من صمام الأمان. فإذا تواصل التقطير بعد انتهاء التسخين، أبلغ الفني المتخصص.



## ٣- وصف الجهاز

يمكنك بواسطة الجهاز تزويد مأخذ واحد أو عدة مأخذ للماء.

الوعاء الفولاذي الداخلي مجهز بمينا مباشرة خاصة "anticor"، وأنود لحماية الوعاء الداخلي من الصدأ. في جميع طرازات الأجهزة عدا الطراز SB 650/3 AC يشتمل أنود الحماية على مبيّن للاستهلاك كما يتم إرفاق ترمومتر.

## ٤- التنظيف والعناية والصيانة

« احرص على فحص الجهاز ومجموعة الحماية والكماليات الخاصة المدمجة بصفة دورية لدى فني متخصص.

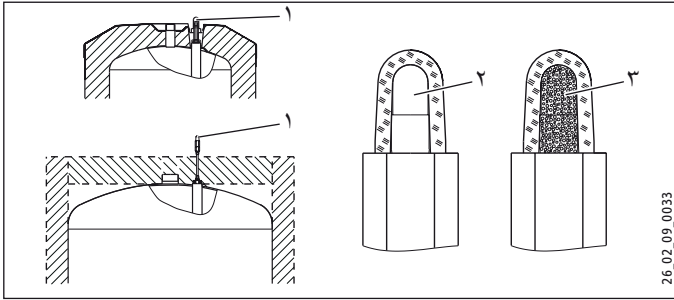
### ١-٤ أنود الحماية

طرازات الأجهزة المزودة بأنود إشارة

#### خطر التعرض للضرر!



في حالة تحول مبيّن الاستهلاك من اللون الأبيض إلى الأحمر، احرص فحص أنود الحماية على يد فني متخصص، واستبداله إذا لزم الأمر.



١ أنود إشارة مبيّن الاستهلاك

٢ أبيض = الأنود على مايرام

٣ أحمر = يلزم فحصه على يد فني متخصص

### SB 650/3 AC

« افحص أنود الحماية لأول مرة بعد عامين على يد فني متخصص. وبعدها يقرر الفني الميعاد التالي للفحص الجديد اللازم.

### ٢-٤ التجير

« في جميع أنواع المياه ينفصل منها جير في درجات الحرارة العالية. وهو يترسب في الجهاز ويؤثر على عمل الجهاز وعمره الافتراضي. لذا يلزم كل فترة إزالة التجير من أجسام التسخين والكماليات الخاصة المدمجة. وسيحدد لك الفني المتخصص الملم بمستوى جودة المياه في المنطقة موعد الصيانة التالي.

### ٣-٤ العناية

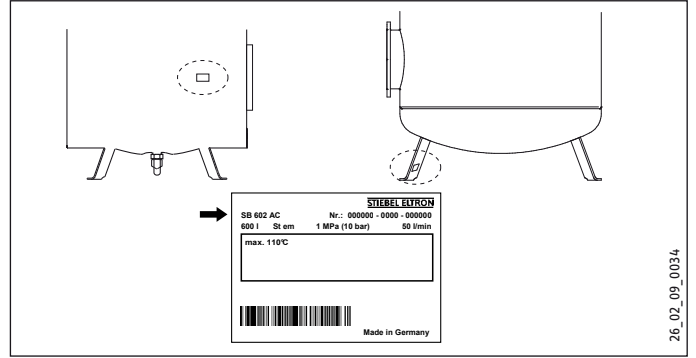
« لا تستخدم محاليل تنظيف أو وسائل تنظيف حادة! للعناية بالأجزاء البلاستيكية وتنظيفها يكفي استخدام قطعة قماش مبللة.

## ٥- ما العمل عندما ...

## ١-٥ ... إذا ظهرت اختلالات في الجهاز

اتصل بالفني المتخصص.

للحصول على معاونة متميزة وسريعة أبلغهم برقم ملصق الطراز وهو  
(.....).



## ٦- السلامة

لا يُسمح بإجراء أعمال التركيب والتشغيل الأولي والصيانة للجهاز إلا من خلال فني متخصص.

### ١-٦ إرشادات السلامة العامة

لا تضمن عمل الجهاز بدون مشاكل وبسلامة وأمان، إلا في حالة استخدام الكماليات الأصلية وقطع الغيار الأصلية المخصصة للجهاز.

### ٢-٦ التعليمات والمواصفات والتشريعات

انتبه لجميع التعليمات والتشريعات المحلية والإقليمية.



### ٣-٦ تركيبات الماء

#### ١-٣-٦ وصلة الماء البارد

الخامات المسموح بها هي النحاس والفولاذ وأنظمة المواسير البلاستيكية. يلزم استخدام مجموعة حماية (انظر موضوع "وصف الجهاز / الكماليات الخاصة").

#### ٢-٣-٦ وصلة الماء الساخن

الخامات المسموح بها هي النحاس أو أنظمة المواسير البلاستيكية.

### خطر التعرض للضرر!

عند استخدام أنظمة المواسير البلاستيكية يراعى ما ورد في موضوع "المواصفات الفنية / عواقب الأعطال".



يجب تشغيل الجهاز بحنفيات عاملة بالضغط!

## ٧- وصف الجهاز

### ١-٧ التجهيزات الموردة

#### الجهاز SB 402 S و SB 302 S

- وعاء بعزل حراري (إسفنج محيط به مباشرة)

- كسوة الخزان

- ترمومتر (في فتحة الفلانشة)

- أدابتير ١/٢ بوصة مع جوان مفلطح لتوصيل أنبوب تدوير

- ماسوة توصيل ماء بارد G 1 مع جوان مفلطح

- شريط لاصق

#### SB 1002 AC و SB 602 AC

- وعاء بدون عزل حراري

- ترمومتر (في فتحة الفلانشة)

- مبيّن استهلاك بالأنود

- ملصق "انتبه لأنود الإشارة"

- ملاحظة إرشادية "صمام تخفيف الضغط"

#### الجهاز SB 650/3 AC

- وعاء بدون عزل حراري

- ملاحظة إرشادية "صمام تخفيف الضغط"

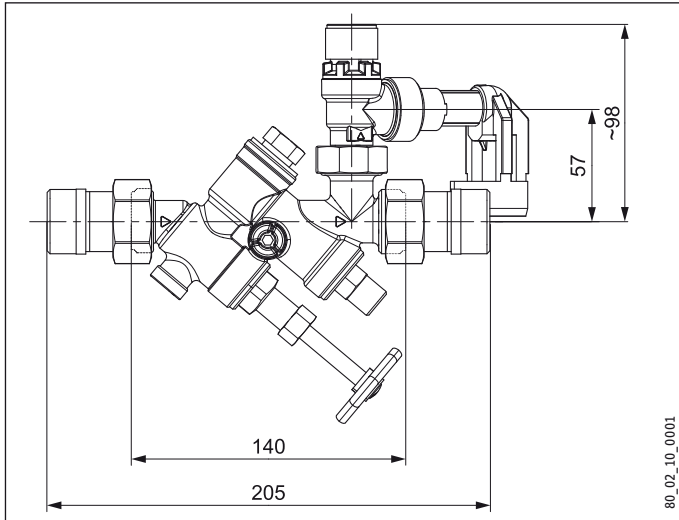
## ٧-٢ الكماليات الخاصة

يمكن الحصول على كماليات خاصة من الفلانشات الخالية والمبادلات الحرارية و فلانشات التسخين الإلكترونية.

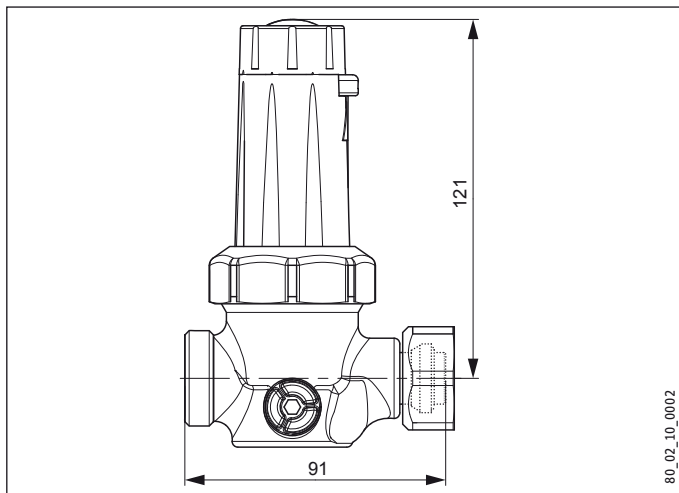
### ١-٢-٧ مجموعة الحماية وصمام تخفيف الضغط

مجموعة الحماية المعتمدة هذه تحمي الجهاز من تجاوزات الضغط غير المسموحة.

- ضغط ساكن بقيمة حتى ٠,٤٨ ميجاباسكال  
مجموعة الحماية ZH 1، برقم طلب ٠٧٤٣٧٠



- ضغط ساكن بقيمة أعلى من ٠,٤٨ ميجاباسكال  
مجموعة الحماية ZH 1، برقم طلب ٠٧٤٣٧٠  
بالإضافة إلى  
صمام تخفيف الضغط DMV/ZH 1، برقم طلب ٠٧٤٣٧١



### ٢-٢-٧ العزل الحراري

#### الجهاز SB 602 AC

٠٧١٧٣٢، برقم طلب WD 612

#### الجهاز SB 1002 AC

٠٧١٧٣٣، برقم طلب WD 1012

#### الجهاز SB 650/3 AC

٠٧١٧٣٤، برقم طلب WD 650

## ٨- التثبيت

### ١-٨ موضع التركيب

رُكِّبَ الجهاز دائما في مكان خالي من الصقيع وبالقرب من موضع سحب الماء، وتثبيت الجهاز على الأرضية.

### ٢-٨ نقل الجهاز

الجهاز SB 402 S و SB 302 S لنقل الجهاز لمكان تركيبه ننصح بفتح كسوة الخزان، حتى لا تتعرض للتلصاخ أو الضرر.



### ٣-٨ التثبيت

#### ١-٣-٨ تركيب كسوة الخزان وأنبوب التدوير إن وجد

« يتم تركيب أنبوب التدوير على وصلة التدوير، كما يمكنك أيضا عند اللزوم استخدام وصلة الترمومتر (انظر موضوع "المواصفات الفنية / الأبعاد"). »

#### الجهاز SB 402 S و SB 302 S

رُكِّبَ كسوة الخزان قبل وصلة الماء وإن وجد، فقبل أنبوب التدوير أو فلانشة التسخين الإلكترونية. رُكِّبَ لوح القاعدة بعد التأكد من عدم وجود تسريب.



« عند استخدام وصلة التدوير لأنبوب التدوير، يجب عليك عمل فتحة في نطاق الوصلة (تجويف في الإسفنج) لمرور أنبوب التدوير في كسوة الخزان.

« اخلع العازل الحراري في نطاق الوصلة.

« قم بتمرير أنبوب التدوير عبر الفتحة في كسوة الخزان ثم ثبت أنبوب التدوير.

« قم بعمل عزل لوصلة أنبوب التدوير.

« اربط الأدايتير المرفق ١/٢ بوصلة مع جوان مفلطح وتطويلة.

« قم بتغطية الثقب الموجود في كسوة الخزان بواسطة الشريط اللاصق المرفق.

#### SB AC

رُكِّبَ العازل الحراري بعد وصلة الماء (انظر موضوع "تركيب العازل الحراري"), ولكن قبل تركيب أنبوب تدوير.



### ٨-٣-٢ تركيب الكماليات الخاصة

الجهاز SB AC: الغطاء الستيروفوم الموجود في فتحة الفلانشة يضبط أيضا الوضعية الصحيحة للعازل الحراري فوق فتحات الفلانشة. عند تركيب كماليات خاصة في فتحة الفلانشة السفلية، رُكِّبَ الغطاء الستيروفوم في فتحة الفلانشة العلوية.



« احرص على تركيب الكماليات الخاصة طبقا لإرشادات الاستعمال والتركيب المرفقة.

« قم بسد فتحات الفلانشة بواسطة المبادل الحراري أو فلانشة التسخين أو لوح الفلانشة الخالية أو أجسام التسخين المربوطة. واحتفظ بالفواصل المجلفن ناحية الوعاء.

### ٨-٣-٣ تركيب وصلة الماء ومجموعة الحماية

#### خطر التعرض للضرر!

قم بتنفيذ جميع توصيلات الماء وأعمال التركيب طبقا للتعليمات.

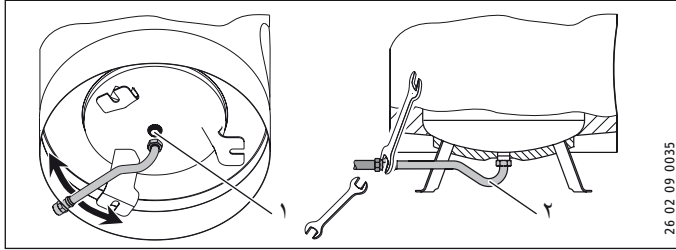


« اشطف الوصلة بعناية.

« رُكِّبَ مجموعة حماية. يراعى أنه بصرف النظر عن ضغط السكون ستحتاج في وقت ما حتما لصمام إضافي لتخفيف الضغط (انظر موضوع "الكماليات الخاصة / مجموعة الحماية وصمام تخفيف الضغط").

« رُكِّبَ وصلة خرج الماء الساخن ووصلة دخل الماء البارد.

#### الجهاز SB 402 S و SB 302 S



١ وصلة الماء البارد

٢ ماسورة توصيل الماء البارد

« قم بتوصيل وصلة الماء البارد مباشرة أو رُكِّبَ ماسورة التوصيل بين أرجل الجهاز.

« وعند الربط قاوم الحركة بواسطة مفتاح (بعرض ٣٦).

« افحص مدى ثبات ماسورة التوصيل وثبتها بشكل إضافي إذا استلزم الأمر.

#### جميع طرازات الأجهزة

« اضبط مقاييس ماسورة التصريف بحيث يتم تصريف الماء بلا مانع عند فتح صمام الأمان عن آخره. يجب أن تظل فتحة التصريف بصمام الأمان مفتوحة في الهواء الطلق.

« ثبت أنبوب تصريف مجموعة الأمان بميل سفلي دائم.

« انتبه للإرشادات الواردة في دليل تركيب مجموعة الحماية.

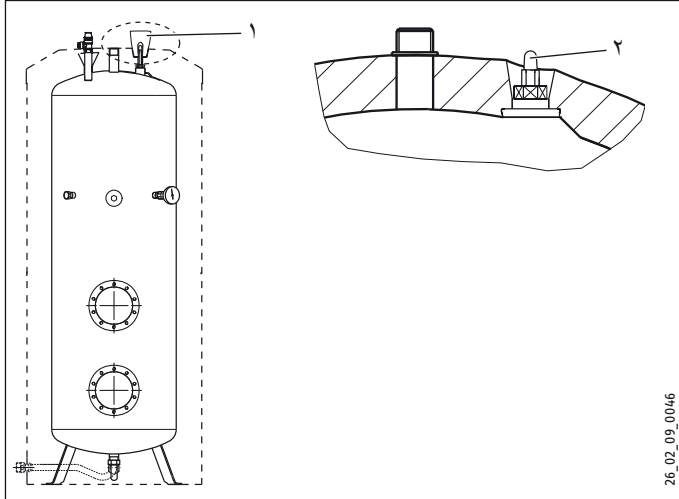
٦-٣-٨ فحص / تركيب أنود الإشارة

الجهاز SB 402 S و SB 302 S

خطر التعرض للضرر!



يُحظر تشغيل الجهاز بدون مبيّن للاستهلاك أو أن يكون تالفًا، وإلا فسوف يتسرب الماء بعد تآكل الأنود.



١ غلاف الحماية للنقل

٢ أنود إشارة مبيّن الاستهلاك

« أزل غلاف الحماية للنقل.

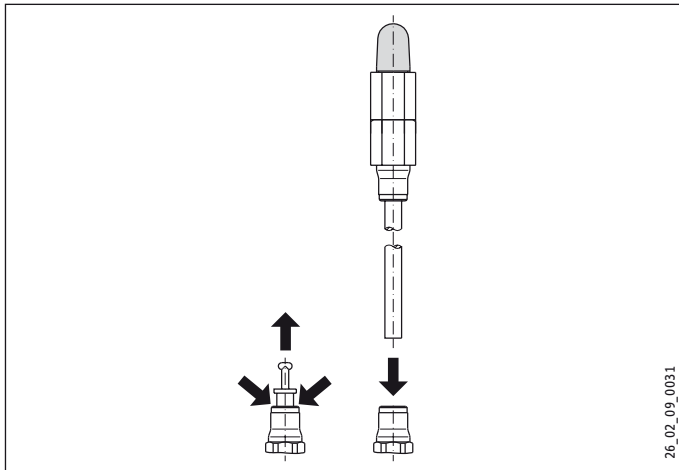
« افحص مبيّن الاستهلاك من حيث إصابته بأضرار بفعل النقل!

الجهاز SB 1002 AC و SB 602 AC

خطر التعرض للضرر!



عند التشغيل بدون مبيّن استهلاك يجب أن تظل السدادة في مدخل القلاووظ.



« اخلع سدادة الغلق بالضغط على حلقة الضغط في الوقت نفسه.

« أدخل طرف الماسورة المفتوح لمبيّن الاستهلاك حتى النهاية.

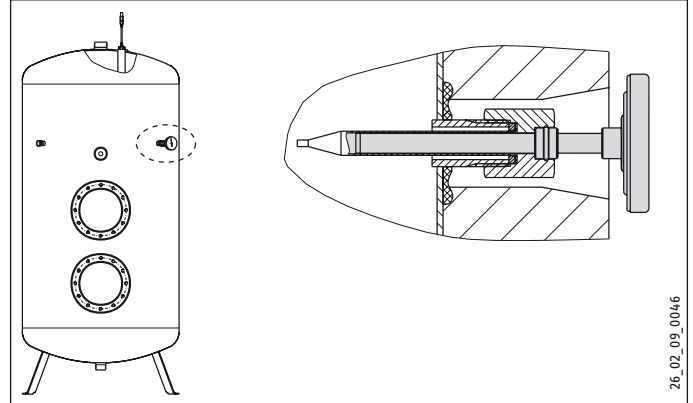
« ضع ملصق "تنبيه لوجود أنود إشارة" بشكل واضح على العازل الحراري.

٤-٣-٨ تثبيت العازل الحراري

الجهاز SB 1002 AC و SB 602 AC

« قم بتمرير تطويلة مبيّن الأنود عبر فتحة لوح السطح.

٥-٣-٨ تركيب الترمومتر



« أدخل الترمومتر حتى النهاية واضبط وضعه.

## ٩- التشغيل لأول مرة

« استمر في فتح صمام سحب الماء المتدفق إلى أن يمتلأ الجهاز وتخلو شبكة الوصلات من فقاعات الهواء.

« اضبط كمية تدفق الماء. انتبه في هذه الأثناء لكمية الدفق القصوى المسموح بها عند فتح الحنفية عن آخرها (انظر موضوع "المواصفات الفنية / جدول البيانات"). عند اللزوم اخفض كمية الماء المتدفق من خلال الخانق الموجود في مجموعة الحماية.

« افحص من حيث وجود أية تسريبات.

« عند اللزوم قم بتشغيل جهد الشبكة الكهربائية.

« تأكد من عمل الكماليات الخاصة المدمجة بشكل سليم.

« تأكد من أداء مجموعة الحماية لوظيفتها.

## ١٠- الفصل التام للجهاز

« افصل الجهاز من جهد الشبكة الكهربائية بواسطة الفيوز الموجود في تركيبات المنزل.

« قم بتفريغ الجهاز. انظر موضوع "الصيانة / تفريغ الجهاز".

## ١١- إعادة التشغيل

انظر موضوع "التشغيل الأولي".

## ١٢- تسليم الجهاز

« اشرح للمستخدم طريقة عمل الجهاز وقم بتعريفه بكيفية استخدامه.

« نبّه المستخدم للأخطار المحتملة، ولاسيما خطر الاكتواء.

« قم بتسليمه هذا الدليل.

## ١٣- التغلب على الأعطال

## ١٣-١ جدول الأعطال

العطل	السبب	« كيفية التغلب عليه
صمام الأمان يقطر منه الماء رغم أن التسخين متوقف.	قاعدة الصمام متسخة.	نظّف قاعدة الصمام.

## ١٤- الصيانة

خطر الإصابة بصعقة كهربائية!

عند إجراء أية أعمال أفصل الجهاز بجميع الأقطاب من الشبكة الكهربائية!



عند ضرورة تفريغ الجهاز، انتبه لموضوع "تفريغ الجهاز".

## ١٤-١ افحص صمام الأمان

« احرص بصفة منتظمة على تفريغ الهواء من صمام الأمان بمجموعة الحماية، إلى أن ينسال تيار الماء بالكامل.

« بعد الانتهاء من الفحص أغلق صمام الأمان.

## ١٤-٢ تفريغ الجهاز

خطر الاكتواء!

أثناء تفريغ الجهاز قد يتسرب ماء ساخن



عند ضرورة تفريغ الخزان لإجراء أعمال الصيانة أو بسبب التخوف من خطر الصقيع، يجب التصرف كما يلي:

« أغلق صمام الإيقاف في وصلة الماء البارد.

« افتح صمامات الماء الساخن لجميع مآخذ الماء.

« قم بتفريغ الجهاز عن طريق صمام التفريغ.

الجهاز SB 402 S و SB 302 S

ماء مترسب يتبقى في ماسورة توصيل الماء البارد.

## ١٤-٣ استبدال أنود الإشارة

« استبدل أنود الإشارة عندما يصير مستهلكا. انتبه عندئذ لمقاومة التحويل القصوى بين الأنود والوعاء (انظر موضوع "المواصفات الفنية / جدول البيانات").

الجهاز SB 402 S و SB 302 S

أنود إشارة مفصلي، برقم طلب ١٤٣٤٩٨

الجهاز SB 1002 AC و SB 602 AC

أنود إشارة، برقم طلب ١٤٠٩٢١

« في حالة تعذر تركيب أنود قائم من أعلى، فقم بتركيب أنود إشارة مفصلي.

أنود إشارة مفصلي، برقم طلب ١٤٣٤٩٩

الجهاز SB 650/3 AC

أنود إشارة مفصلي، برقم طلب ١٤٣٤٩٩

## ١٤-٤ إزالة التجير عن فلانشة التسخين الإلكترونية

« لا تستخدم مضخة إزالة التجير.

« لا تزل التجير عن فلانشة التسخين الإلكترونية إلا بعد فكها، ولا تعالج سطح الوعاء وأنود الإشارة بمواد إزالة التجير.

بخصوص عزم ربط براغي الفلانشة انظر موضوع "المواصفات الفنية / جدول البيانات".

## ١٤-٥ استبدال أجسام التسخين وماسورة الحماية

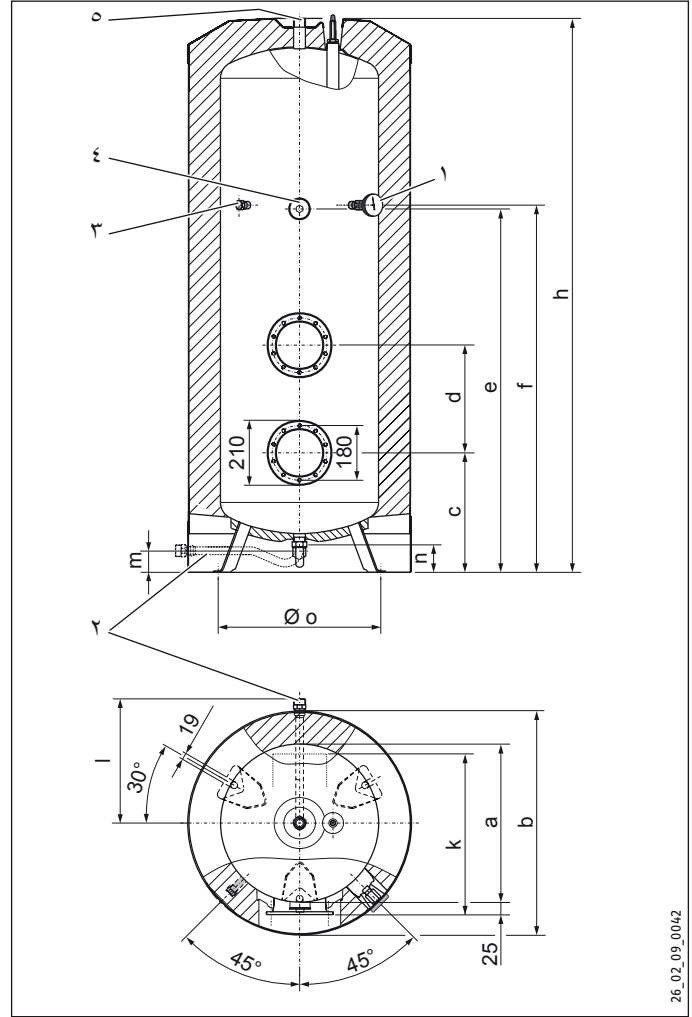
« ركب أجسام التسخين ومواسير الحماية وهي معزولة كهربائيا في قرص الفلانشة.



١٥ - المواصفات الفنية

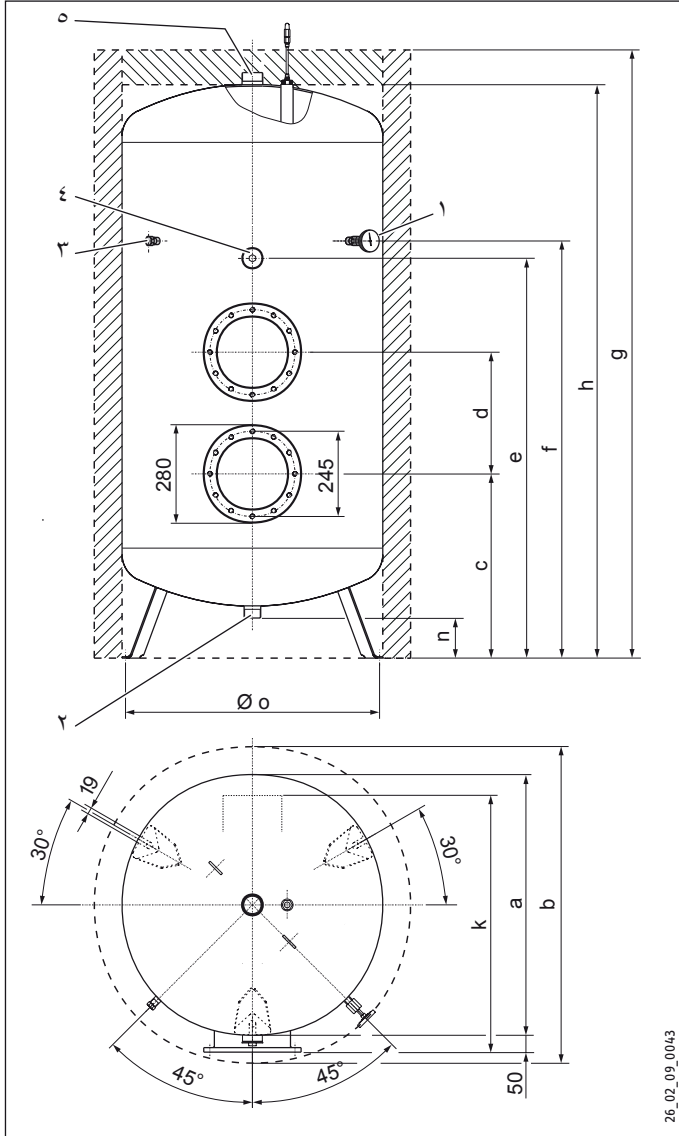
١-١٥ الأبعاد

الجهاز SB 402 S و SB 302 S



26\_02\_09\_0042

الجهاز SB 1002 AC و SB 602 AC



26\_02\_09\_0043

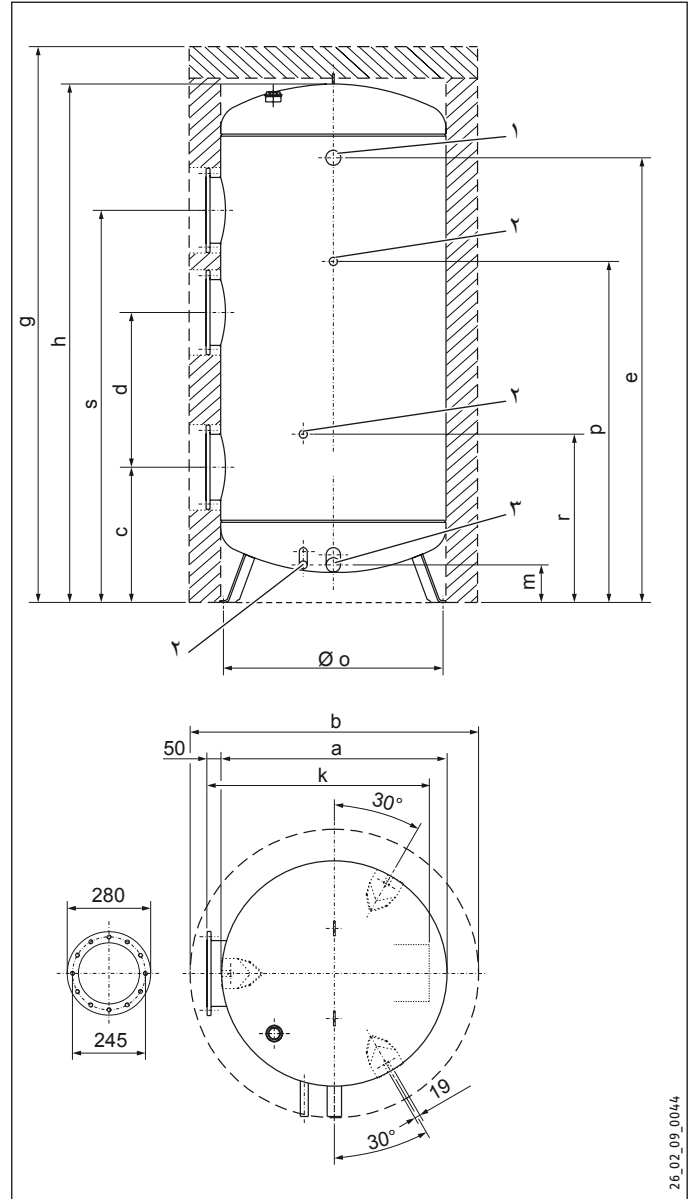
- ١ الترمومتر
- ٢ دخل الماء البارد
- ٣ وصلة التدوير
- ٤ وصلة التسخين الكهربائي الإضافي
- ٥ مخرج الماء الساخن

المقاييس

SB 1002 AC	SB 602 AC	SB 402 S	SB 302 S	الطرز	مقاييس
٧٥٠	٧٥٠	٦٠٠	٥٥٠	مم	a
٩٥٠	٩٥٠	٧٥٠	٧٠٠	مم	b
٥٣٠	٥٣٠	٣٧٥	٣٦٠	مم	c
٣٥٠	٣٥٠	٣٥٠	٣٥٠	مم	d
١٧٩٠	١١٥٠	١١٤٥	١٠٢٥	مم	e
١٨٤٠	١٢٠٠	١١٦٠	١٠٤٠	مم	f
٢٦٤٠	١٨٠٠	-	-	مم	g
٢٥٢٥	١٦٨٥	١٧٥٥	١٥٨٥	مم	h
٧٩٠	٧٩٠	٥٨٠	٥٣٠	مم	k
-	-	٤١٠	٣٩٠	مم	l
١١٥	١١٥	٥٥	٥٥	مم	m
-	-	٧٥	٧٥	مم	n
٦٩٠	٦٩٠	٥٤٠	٤٩٠	مم	o

٢-١٥ عواقب الأعطال

في حالة وقوع عطل قد تصل درجات الحرارة إلى ٩٥ م مع ٠,٦ ميجاباسكال.



- ١ مخرج الماء الساخن  
٢ الوصلة  
٣ دخل الماء البارد

المقاييس	الطرز	مقاييس
SB 650/3 AC	الجهاز	مقاييس
٧٥٠	مم	a
٩٥٠	مم	b
٤٥٠	مم	c
٥١٥	مم	d
١٤٨٠	مم	e
١٨٥٠	مم	g
١٧٢٥	مم	h
٧٩٠	مم	k
١٢٥	مم	m
١١٣٥	مم	p
٥٦٠	مم	r
١٣٠٥	مم	s
٦٩٠	مم	Øo

٣-١٥ جدول البيانات

الموديل						
SB 650/3 AC	SB 1002 AC	SB 602 AC	SB 402 S	SB 302 S	الطرز	رقم الطلب
٠٠٣٠٣٩	٠٧١٢٨٢	٠٧١٥٥٤	١٨٥٣٥٥	١٨٥٣٥٤		
بيانات التشغيل						
٦٥٠	١٠٠٠	٦٠٠	٤٠٠	٣٠٠	لتر	المحتوى الاسمي
٣	٢	٢	٢	٢		فتحات الفلانشة
٩٥	٩٥	٩٥	٩٥	٩٥	م°	درجة حرارة الماء الساخن القصوى
١	١	١	١	١	ميجاباسكال	ضغط التشغيل الزائد المسموح به
١,٥	١,٥	١,٥	١,٥	١,٥	ميجاباسكال	ضغط الفحص (وعاء خام)
٠,٣	٠,٣	٠,٣	٠,٣	٠,٣	أوم	مقاومة التحويل القصوى بين الأنود ووصلة الوعاء
٥٠	٧٠	٥٠	٤٥	٣٨	لتر/دقيقة	كمية الدفق القصوى
المقاييس والأوزان						
١٧٢٥	٢٥٢٥	١٦٨٥	١٧٥٥	١٥٨٥	مم	الارتفاع
٩٥٠	٩٥٠	٩٥٠	٧٥٠	٧٠٠	مم	القطر
١٩٠	٢١٢	١٥٤	١١٩	١٠١	كجم	الوزن الفارغ
٧٩٠	٧٩٠	٧٩٠	٥٨٠	٥٣٠	مم	عمق العنبر الأقصى للكالميات
٢٨٠	٢٨٠	٢٨٠	٢١٠	٢١٠	مم	قطر حلقة الفلانشة
٢٤٥	٢٤٥	٢٤٥	١٨٠	١٨٠	مم	قطر دائرة الفتحة في حلقة الفلانشة
12 x M14	12 x M14	12 x M14	10 x M 12	10 x M 12		براغي حلقة الفلانشة
						عزم ربط براغي الفلانشة
٨٠	٨٠	٨٠	٥٠	٥٠	نيوتن متر	الأدنى
٨٥	٨٥	٨٥	٦٠	٦٠	نيوتن متر	الأقصى
G 1½	G 1½	G 1½	G 1	G 1		القلاووظ الخارجي لدخول الماء البارد
G 1½	G 2	G 2	G 1	G 1		القلاووظ الخارجي لمخرج الماء الساخن
-	G ½	G ½	G ½	G ½		القلاووظ الخارجي لوصلة التدوير
-	G 1½	G 1½	G 1½	G 1½		القلاووظ الداخلي للتسخين الكهربائي الإضافي
-	G ½	G ½	G ½	G ½		القلاووظ الخارجي للترمو متر
G ¾	-	-	-	-		القلاووظ الخارجي لأدايتز التوصيل الإضافي

## الضمان

عند الحصول على هذه الأجهزة خارج ألمانيا لا يسري عليها شروط الضمان الخاصة بالشركات الألمانية. بل يمكن في البلدان التي يتوافر فيها فرع لنا لبيع منتجاتنا أن يمنحك ضمان صادر عن هذا الفرع فقط. ولا يصدر مثل هذا الضمان إلا بعد تحقق شروط الضمان المحددة لدى هذا الفرع. وعدا ذلك لا تصدر أية ضمانات.

بالنسبة للأجهزة المباعة في بلدان لا يتوافر فيها أفرع لنا لبيع منتجاتنا، لا نصدر أية ضمانات. ولا يؤثر ذلك على الضمانات المؤكدة الصادرة عن الجهة المستوردة.

## البيئة وإعادة التدوير

نرجو منك المساعدة في الحفاظ على بيئتنا. عند تكهين الخامات احرص على التخلص منها بطريقة تلائم التعليمات المحلية.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels  
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

Stiebel Eltron (Guangzhou) Technology  
Development Co., Ltd.  
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1  
Yingbin Road  
Panyu District | 511431 Guangzhou  
Tel. 020 61952996 | Fax 020 61952990  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Denmark

Pettinaroli A/S  
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart  
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0  
info@stiebel-eltron.dk  
www.stiebel-eltron.dk

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
stiebel@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrieváče vody, s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!  
Stand 8870

**STIEBEL ELTRON**